



RSE RIGGING AND TUNING GUIDE

NEILPRYDE

WWW.NEILPRYDE.COM



CONTENTS

ENGLISH		DEUTSCH		FRANCAIS	
<i>Step by Step Rigging</i>	04	<i>Schritt für Schritt Aufriggen</i>	14	<i>Gréer étape par étape</i>	24
<i>De-Rigging</i>	11	<i>Abriggen</i>	21	<i>Dégréer</i>	31

ESPAÑOL		日本語	
<i>Armado Paso A Paso</i>	34	順序正しいセッティング	44
<i>Desarmado</i>	41	セッティングのはずし方	51



STEP BY STEP RIGGING

1. Feeding the mast

- a. Slide the mast into the luff pocket without threading it onto the cams and with the mast above both the sail body and battens.



- b. Feed the mast in until it runs into the leading edge of the luff sleeve. Don't force it all the way up the sleeve while holding the bottom of the sail. Instead walk up the sail and hold the mast with one hand (through the boom opening). Reach out with your other hand and grab the top of the sail as far up the luff as possible. Hold the luff sleeve and gently pull it down over the mast until it is stopped by the head cap.

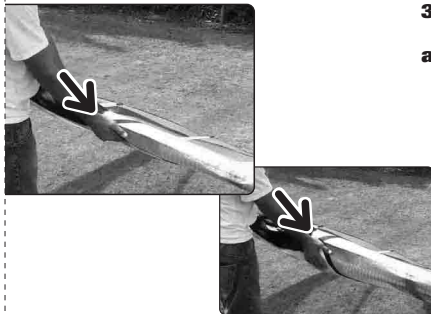
- c. Next, walk to the top and check if the head cap is properly inserted into the mast (see picture).



2. Attach and apply down-haul

- a. Thread the down-haul through the mast base and the sail (according to the instructions).

- b.** Apply enough down-haul so that the mast just disappears from the sleeve window.



3. Putting the cams onto the mast

- a.** Hold the mast in the boom opening with the hand closest to the bottom of the sail. Place your other hand under the cam immediately above the boom opening. Make sure the whole palm of your hand is under the cam. Pull the mast towards you while you push the cam away from you and onto the mast – the cam will pop into the mast.

- b.** Next is the top cam. Keep holding the mast in the boom opening (as pictured). Put your thumb on top of the mast while all 4 fingers grab under the front of the cam. Squeeze your thumb and your fingers together pushing the cam forward while holding the mast back and the cam will pop on easily.



- c.** For the cam below the boom, hold the mast in the boom opening with the hand closest to the top of the sail. Place the other hand under the cam below the boom opening. Making sure the whole palm of your hand is under the cam, pull the mast towards you while pushing the cam away from you and onto the mast.



- d.** In order to get the bottom cam onto the mast you will need to apply the boom first. Set the boom to the recommended setting printed on the bottom of the sail. Next, clamp the boom on the mast and apply a little bit of out-haul tension.

Note: If you have problems applying the cams to the mast, first apply the boom and put some out-haul tension on the sail. Follow the same procedure outlined above. With slightly positive outhaul it will be even more straightforward to apply the cams.



- e.** Before applying the last cam make sure the zipper (at the bottom cam) is open.

- f.** Put one hand on the sail body just on the edge of the mast sleeve, while your other hand goes under the cam supporting the cam with whole palm of your hand. Push down gently with the hand on the edge of the sleeve while the hand under the cam pushes the cam forward a little and it will go on easily. Close the zipper.



4. Finish Rigging

- a.** Apply down-haul and out-haul to your preferred setting.
- b.** Loop the tack strap around the base and apply tension.



English

Deutsch

Français

Español

日本語

- c. Close the zipper on the boom opening.



Now you are ready to go!

DE-RIGGING

1. Tack Strap

Be sure to remove the tack strap before de-rigging the sail. Leaving the tack strap on while releasing the down-haul tension will damage the sail.

2. Release out-haul tension

Take off the out-haul tension in order to remove the boom.

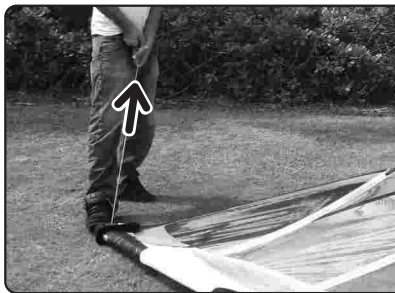


3. Open boom opening zipper

4. Remove boom from the mast

5. Release down-haul

Before releasing down-haul check again to see if the tack strap is off the mast base. Put your foot on top of the extension; pull the down-haul line up and out of the cleat. Release down-haul tension gently so the cams come off the mast one by one to prevent possible damage to the sail or mast.



6. Take the mast out of the sail

Pull the mast out of the sail while using the de-rigging loop on the top of the sail. Make sure that you twist the mast for easy removal from the sleeve.



7. Rolling up the sail

- a.** When rolling the sail be sure to flatten out the mast sleeve to have the fold on the seam on the leading edge. Also while rolling up the sail make sure the luff sleeve stays flat.



- b.** After rolling up the sail apply the elastic around the toggle to make sure the sail stays rolled up tightly.

SCHRITT FÜR SCHRITT AUFRIGGEN

1. Den Mast einführen

- a.** Schieben Sie den Mast in die Masttasche, ohne ihn dabei in die Camber einzufädeln. Der Mast verläuft dabei oberhalb des Segelkörpers und der Segellatten.



- b.** Schieben Sie den Mast bis in die Öffnung des oberen Masttaschenabschnitts hinein. Schieben Sie den Mast nicht komplett bis zum Segeltop durch, indem Sie mit einer Hand den unteren Bereich des Segels halten. Gehen Sie anstatt dessen zum Segeltop und greifen Sie den Mast mit einer Hand (durch die Gabelbaumaussparung). Mit Ihrer anderen Hand greifen Sie so weit wie möglich am Segeltop nach oben. Ziehen Sie jetzt die Masttasche mit Ihrer oberen Hand soweit über den Mast, bis dieser durch die Topkappe des Segels gestoppt wird.





- c. Als nächstes gehen Sie jetzt ganz nach oben zum Segeltop und überprüfen, ob die Topkappe korrekt in den Maststopfen eingeführt ist (siehe Bild).



2. Setzen Sie die Mastverlängerung ein und ziehen Sie das Vorliek durch

- a. Fädeln Sie den Vorliekstrecker in Mastverlängerung und Segel ein (gemäß der Anleitung).

- b.** Setzen Sie das Vorliek soweit durch, bis der Mast nicht mehr in der Gabelbaumaussparung zu sehen ist.



3. Die Camber am Mast anbringen

- a.** Halten Sie den Mast im Bereich der Gabelbaumaussparung mit der Hand, die sich dichter am Segelhalbs befindet. Legen Sie Ihre andere Hand unter den Camber, der sich direkt oberhalb der Gabelbaumaussparung befindet. Vergewissern Sie sich, dass sich Ihre gesamte Innenhandfläche unterhalb des Cambers befindet. Ziehen Sie jetzt den Mast zu sich heran, während Sie gleichzeitig den Camber von sich weg in Richtung Mast drücken – der Camber springt jetzt auf den Mast.



- b.** Jetzt geht es mit dem obersten Camber weiter. Halten Sie weiterhin den Mast in der Gabelbaumaussparung fest (wie auf dem Bild). Legen Sie den Daumen Ihrer anderen Hand von oben auf den Mast und greifen Sie mit Ihren restlichen 4 Fingern unter den vorderen Bereich des Cambers. Pressen Sie Ihren Daumen und Ihre Finger zusammen und drücken Sie dabei den Camber nach vorne, während Sie mit Ihrer anderen Hand gleichzeitig den Mast zurückhalten. Der Camber wird dabei ganz einfach aufspringen.



- c.** Um den Camber unterhalb des Gabelbaums auf den Mast zu drücken, halten Sie den Mast mit der Hand, die sich dichter am Segeltop befindet, im Bereich der Gabelbaumaussparung fest. Legen Sie Ihre andere Hand unter den Camber unterhalb der Gabelbaumaussparung. Vergewissern Sie sich, dass sich Ihre gesamte Innenhandfläche unterhalb des Cambers befindet. Ziehen Sie jetzt den Mast zu sich heran, während Sie gleichzeitig den Camber von sich weg und auf den Mast drücken.

- d.** Um den untersten Camber auf den Mast zu drücken, müssen Sie zuerst den Gabelbaum befestigen. Stellen Sie den Gabelbaum wie auf dem Unterliek des Segels angegeben ein. Befestigen Sie das Gabelbaumkopfstück am Mast und setzen Sie die Trimmschot leicht durch.

Beachten Sie: Sollten Sie Probleme haben, die Camber auf den Mast zu drücken, befestigen Sie zuerst den Gabelbaum und setzen Sie dann die Trimmschot leicht durch. Folgen Sie genau der oben beschriebenen Prozedur. Mit positiver Schothornspannung wird das Anbringen der Camber noch einfacher.



- e.** Bevor Sie den letzten Camber auf den Mast drücken, sorgen Sie dafür, dass der Reißverschluss geöffnet ist (am untersten Camber).



- f.** Legen Sie eine Hand dicht an der Masttasche auf den Segelkörper, während Sie mit der anderen Hand unter den Camber fassen, um diesen dabei mit Ihrer gesamten Innenhandfläche zu unterstützen. Drücken Sie die Hand, die sich dicht an der Masttasche befindet, vorsichtig nach unten, während Sie mit der anderen Hand, welche sich unter dem Camber befindet, diesen ein wenig nach vorne drücken. Jetzt wird der Camber ganz einfach auf den Mast springen. Schließen Sie jetzt den Reißverschluss.



4. Beenden Sie den Aufriggvorgang

- a.** Setzen Sie Vorliek und Schothorn gemäß der von Ihnen bevorzugten Einstellungen durch.
- b.** Legen Sie das Gurtband am Segelhals um den Mastfuß und ziehen Sie es dann stramm.

- c.** Schließen Sie den Reißverschluss an der Gabelbaumaussparung.



Jetzt können Sie aufs Wasser gehen!



ABRIGGEN

1. Gurtband am Segelhals

Vergewissern Sie sich, dass Sie das Gurtband am Segelhals entfernt haben, bevor Sie Ihr Segel abriggen. Wenn Sie die Vorliekspannung lösen, bevor Sie das Gurtband am Segelhals entfernt haben, könnte Ihr Segel dabei Schaden nehmen.



2. Lockern Sie die Trimmschot

Lösen Sie die Schothornspannung, um den Gabelbaum entfernen zu können.



3. Öffnen Sie den Reißverschluss der Gabelbaumaussparung

4. Entfernen Sie den Gabelbaum vom Mast

5. Lösen Sie die Vorliekspannung

Überprüfen Sie erneut, ob Sie das Gurtband am Segelhals entfernt haben, bevor Sie den Vorliekstrecker lösen. Setzen Sie Ihren Fuß oben auf die Mastverlängerung, ziehen Sie jetzt den Vorliekstrecker nach oben und dadurch aus der Belegklemme heraus. Lösen Sie ganz vorsichtig die Vorliekspannung, damit die Camber nacheinander vom Mast springen. So vermeiden Sie unnötige Abnutzung von Segel und Mast.



6. Ziehen Sie den Mast aus dem Segel

Ziehen Sie den Mast mithilfe der Abriggsschlaufe am Masttop aus dem Segel. Drehen Sie auf jeden Fall den Mast beim Herausziehen, denn dies erleichtert den Vorgang.



7. Das Segel aufrollen

- a.** Achten Sie beim Aufrollen des Segels darauf, dass die Masttasche ganz glatt liegt, und so eine saubere Aufrollkante bildet. Achten Sie ebenfalls darauf, dass Vorliekbahn und Masttasche ganz glatt eingerollt werden.



- b.** Nachdem Sie das Segel aufgerollt haben, legen Sie das elastische Band um die Segelrolle und befestigen es an dem dafür vorgesehenen Knebel, damit Ihr Segel stramm aufgerollt bleibt.

GRÉER ÉTAPE PAR ÉTAPE

1. Insérez le mât

- a.** Insérez le mât dans le fourreau au dessus des lattes sans tenir compte des cams.



- b.** Glissez la voile petit à petit en tenant le mât d'une main (par le fenêtre de wishbone) et la faire glisser jusqu'en haut.



- c.** Faites le tour jusqu'à la tête de mât et vérifiez que le bouchon est bien rentré dans le mât (voir photo).



English

Deutsch

Français

Español

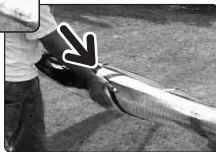
日本語



2. Etarquez l'amure

- a.** Réglez la longueur de l'extension comme conseillé et montez le palan d'amure.

- b.** Étarquez suffisamment la voile jusqu'à ce que l'ouverture du wishbone laisse voir le mât.



3. Insérez les cams

- a.** Saisir le mât par l'ouverture du wishbone de la main gauche. Placer l'autre main sous le cam se trouvant juste sous le wishbone et appliquez une légère pression sur le corps de la voile tout en poussant le cam sur le mât. Vous devez pouvoir placer le cam sans effort.



- b.** Continuez par le cam du haut. Placez votre pouce sur le mât et appliquez une légère pression avec vos doigts. N'oubliez pas que vous devez pouvoir insérer les cams sans effort.



- c.** Pour positionner le cam au dessus du wishbone, prendre la mât de la main gauche et placer l'autre main sous le cam , appliquez une légère pression sur le corps de la voile tout en poussant le cam sur le mât.

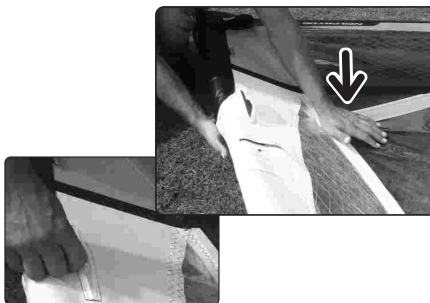
- d.** Pour appliquer le cam du bas vous devez d'abord fixer le wishbone au mât en respectant bien sûr la longueur recommandée et imprimée en bas de votre voile.



- e.** Avant d'enclencher le cam assurez vous que le zip (du cam du bas) est ouvert.



- f.** Placez votre main droite sur le corps de la voile et appliquez une légère pression, de l'autre main enclenchez le cam sans effort. Fermez ensuite le zip.



4. Finissez de gréer

- a.** Tendez le guindant comme indiqué, et vérifiez la tension d'écoute
- b.** Placez ensuite la sangle d'amure autour de la base et tendez la.

c. Fermez le zip de la fenêtre de wishbone.



Vous êtes maintenant prêt à naviguer !!

DÉGRÉER

1. Sangle d'amure

Commencez par détacher la sangle d'amure. Dans le cas contraire cela pourrait endommager votre voile.

2. Relâchez la tension d'écoute



3. Ouvrez le zip de la fenêtre de wishbone

4. Détachez le wishbone du mât et enlevez-le

5. Relachez la tension d'amure

Assurez vous que la sangle d'amure est détachée, puis relâcher doucement la tension de guindant en plaçant un pied sur la rallonge. Les cams vont sauter ce qui est normal.



6. Retirez le mât

Retirez le mât (vous pouvez utiliser la boucle se trouvant en tête de mât et la fixer au sol ou ailleurs), tournez le mât pour le retirer de la voile.



7. Roulez votre voile

- a. Roulez votre voile délicatement en évitant les plis.



- b. Après avoir roulé votre voile fixez l'élastique.

ARMADO PASO A PASO

1. Insertando el mástil

- a. Deslice el mástil dentro del bolsillo del gratil sin insertar el mástil dentro de los cambers y sobre el cuerpo de la vela y los battens.



- b. Empuje el mástil hasta que el mismo se deslice dentro del borde de ataque del gratil. No fuerce el mástil mientras lo esta insertando a través del gratil, tirando desde la base de la vela, camine hacia el gratil y sostenga el mástil con una mano en la apertura para la botavara mientras la otra la extiende lo mas que pueda hacia la parte superior de la vela. Tome la vela desde el gratil y tire de la misma por sobre el mástil hasta que haga tope con la cabeza del tapón.



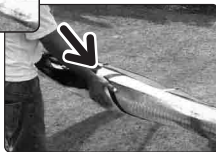
- c. Luego camine hasta el tope de la vela y revise que el tapón del tope de mástil (macho) este insertado dentro del tapón del mástil (hembra), metiendo un dedo dentro del agujero y sintiendo si esta correctamente colocado.



- 2. Pase los cabos de extensor y aplique tensión de pie de mástil como se muestra en - 2b.**

- a. Pase el cabo de extensor siguiendo las instrucciones dependiendo del extensor que este utilizando.

- b.** Aplique suficiente tensión de pie de mástil hasta que la unión del mástil desaparezca de la ventana del grátil.



3. Poniendo los cambers en el mástil

- a.** Sujete el mástil en la apertura de la botavara con la mano que esta más cerca de la base de la vela. Coloque la otra mano debajo del camber situado sobre la apertura de la botavara. Asegúrese de tener toda la palma de su mano abajo del camber. Tire del mástil en dirección a usted mientras empuja el camber alejándolo de usted y poniéndolo sobre el mástil.



- b.** Luego nos movemos hacia el camber superior. Continúe sosteniendo el mástil en la apertura de la botavara. Ponga su dedo pulgar sobre el mástil del lado del cuerpo de la vela mientras los otros 4 dedos agarran abajo del frente del camber. Aprete con su pulgar y sus dedos empujando el camber hacia adelante mientras mantiene el mástil tirando hacia atrás, el camber se calzará fácilmente.



- c.** Ahora sujete el mástil desde la apertura de la botavara con la mano que esta mas cerca a la punta de la vela. Ponga la otra mano abajo del camber, debajo de la apertura de la botavara. Tire el mástil hacia usted mientras empuja el camber alejándolo de usted y llevándolo sobre el mástil. Igual que con el camber de arriba de la botavara.

- d.** Para poder poner el camber inferior sobre el mástil necesitara colocar primero la botavara. Regule la botavara a la posición recomendada impresa en la base de la vela. Ponga la botavara en el mástil y aplique un poco de tensión de escota +/- 6cm. de la marca impresa en la vela.



- e.** Luego camine alrededor de la base de la vela, asegúrese que el cierre del cam inferior este abierto.



- f.** Ponga una mano en la vela justo en el borde del gratil mientras la otra mano va abajo del camber sosteniendo el camber con toda la palma de la mano. Empuje suavemente con la mano que esta en el borde del gratil mientras que con la otra mano que esta abajo del camber empuja el camber un poco hacia fuera y el mismo se calzara fácilmente. Luego suba el cierre.



4. Finalizar el armado

- a.** Aplique tensión al pie de mástil y en la escota según sus preferencias
- b.** Coloque la fijación de la base de la vela y cácelo.

- c.** Suba el cierre en la apertura de la botavara.



Ahora esta listo para salir!

DESARMADO

1. Fijación de la base de la vela

Este seguro de aflojar y retirar la fijación antes de comenzar a desarmar la vela. Estando la fijación colocada al desarmar el aparejo puede dañar la vela.

2. Afloje la tensión de escota

Retire toda la tensión de escota para retirar la botavara.



3. Abra el cierre para la apertura de la botavara

4. Retire la botavara del mástil



English

Deutsch

Français

Español

日本語

5. Aflojar la tensión del extensor

Antes de aflojar la tensión del extensor, revise nuevamente si retiro la fijación de la base de la vela. Ponga su pie sobre el extensor, tire del cabo hacia arriba y hacia afuera de la mordaza del extensor.

Afloje la tensión del extensor suavemente, de esta manera los cambers se soltarán del mástil uno por uno evitando el desgaste innecesario de la vela y el mástil.



6. Sacar el mástil fuera de la vela

Retire el mástil fuera de la vela utilizando el lazo de desarmado ubicado en el tope de la vela o gírelo para removerlo más fácilmente.



7. Enrollando la vela

- a.** Cuando enrolle la vela asegúrese de applanar bien el bolsillo donde se coloca el mástil (gratil) para que el doblez coincida con el borde de ataque. También asegúrese que mientras este enrollando el gratil quede plano.



- b.** Luego de enrollar la vela coloque el elástico alrededor del tubo para asegurarse que la vela quede enrollada de manera segura.

順序正しいセッティング

1. マストを通します。

- a. マストをラフポケットに通します。その際マストはカムに通さず、セイルボディとパテンの上に通すようにします。



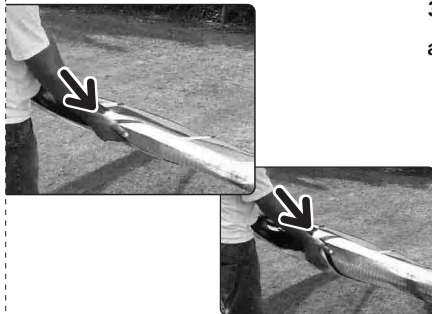
- b. ラフスリーブのリーディングエッジにマストが当たる所までマストを挿入します。セイルの下部を持ったままマストを最後まで通そうとして力を加えないでください。そうする代わりにスリーブ横に歩いていき、ブーム取り付け開口部から片手を入れマストを持ち、もう片方の手でセイルトップにマストを入れていきます。マストがヘッドキャップに当たるまでゆっくりとマストを通します。

- c. セイルトップに行き、マストスリーブの先端に指を入れて、マスト先端の差し込み口とセイルのプラグがきちんとはまっていることを確認します。
(写真参照)



2. ベースにシートを通し、ダウンホールを引きます。
- a. 使用ベースに適した方法でシートを通します。

- b. スリーブのウインドウからマストが見えなくなるまでダウンホールを引きます。



3. カムをマストに挿入します。

- a. ブーム取り付け開口部の一番ボトムに近い位置に手を入れ、マストを持ちます。ブーム取り付け開口部の上にあるカムの下にもう片方の手をあてがいます（写真参照）。手のひら全体をカムの下にあてがうようにしてください。マストを身体に引き寄せながら、カムを身体から離す方向に押し出すことによってカムをマストに入れます。



- b. トップに向かって順にカムを入れていきます。その際ブーム取り付け開口部に手を差し込み、マストを持続してください。親指をマスト上に、他の4本の指をカム下に置き、マストを後ろに引きながらカムに力を加えると簡単にカムが入ります。



- c. ブーム取り付け開口部でマストを持っていた手を持ち替え、さらに開口部のボトム寄りに移動します。もう片方の手をブーム開口部のすぐ下にあるカム下にあてがいます。マストを身体に引き寄せながら、カムを身体から離す方向に押し出すことによってカムをマストに入れます。ブーム上のカムより簡単に入ります。

- d. 一番下のカムをマストに入れるために、まずブームを取り付けます。セイルポットにプリントされた推奨値にブームの長さをセットします。マストにブームを取り付け、数値より少なめにアウトホールテンションをかけます。

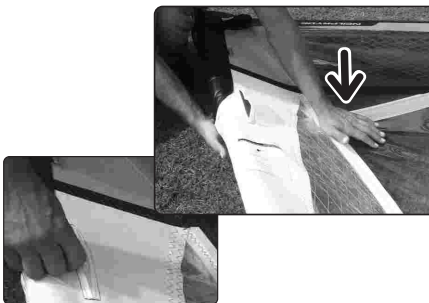
注意：マストにカムを入れにくい場合は、まずブームを取り付け、セイルのアウトホールテンションを少しかけます。その後の作業は上記と同じです。



- e. 最後のカムを入れる前に一番下のカムにあるジッパーが開いていることを確認してください。



- f. マストスリーブの端に片手をあてがい、もう一方の手の平全体をカム下に置いてカムをサポートするようにします。スリーブ端にあてがった手でセイルをゆっくりと押しながら、もう片方の手でカムを前寄りに押し出すようにすれば簡単にカムが入ります。作業後ジッパーを閉めます。



4. セッティングの仕上げ

- a. ダウンホールとアウトホールを好みのセッティングになるまで引きます。
- b. ベースにフットベルトを巻き、テンションをかけます。

c. ブーム開口部のジッパーを閉めます。



これでセッティングは完了です。



セッティングのはずし方

1. フットベルト

セイルのセッティングをはずす前にフットベルトをはずしてください。フットベルトをつけたままダウンホールを緩めるとセイルにダメージを与える恐れがあります。



2. アウトホールのテンションを緩めます。

ブームを取り外すためにアウトホールのテンションを緩めます。



3. ブーム取り付け開口部にあるジッパーを開きます。

4. マストからブームをはずします。

5. ダウンホールを緩めます。

フットベルトがはずれていることを確認して作業に入ります。エクステンションの上に足を乗せ、シートがクリーンからはずれないように、シートを上向きに引きます。ゆっくりとダウンホールのテンションを緩めていくと、セイルやマストを傷つけることなくカムがひとつずつマストからはずれます。



6. セイルからマストを引き抜きます。

簡単にマストを引き出すためには、セイルトップにあるデ・リギンググループを使うか、マストをねじりながら引き抜きます。





7. セイルを巻きます。

- a. セイルを巻くときは、マストスリーブを平に置き、リーディングエッジのシーム付近を持って巻くようにします。巻き終わったときにラフスリーブがおり曲がらないように注意します。



- b. セイルを巻き終わったらゴムベルトをかけ、セイルがぎつく巻かれた状態が保たれるようにします。

For more information on how to rig your RS/6
please visit **www.neilpryde.com**. Enjoy your sail!

